

Agur Jainkoaren Ama

3'00

Arr. José Antonio de Donostia
"Aita Donostia" (1886-1956)

L'Ange Gabriel annonce à Marie qu'elle sera la mère de Jésus

Grave = 36 1er et 2nd couplet ... , muettes pour finir

5

Ténor 1

Ténor 2

Baryton

Basse

Orgue

pp *p* *p* *pp*

A-gur Jain-ko a - ren A-mamait-e de - rra Ze-ru-ko a - te - a I - tsa-so-ko i - za - rra
 Ga-brie-len a o - tik A-gur ur ar tu - rik, I - gu-zuba ke - a Et - sa-iak goi - tu - rik,
 I - tsu - ak ar gi - tu Lo-tu - ak as ka - tu, On-gi - ak e - man - ta Gaiz-ki - ak on - da - tu,

pp *p* *p* *pp*

A-gur Jain-ko a - ren A-mamait-e de - rra Ze-ru-ko a - te - a I - tsa-so-ko i - za - rra
 Ga-brie-len a o - tik A-gur ur ar tu - rik, I - gu-zuba ke - a Et - sa-iak goi - tu - rik,
 I - tsu - ak ar gi - tu Lo-tu - ak as ka - tu, On-gi - ak e - man - ta Gaiz-ki - ak on - da - tu,

pp *p* *p* *pp*

A-gur Jain-ko a - ren A-mamait-e de - rra Ze-ru-ko a - te - a I - tsa-so-ko i - za - rra
 Ga-brie-len a o - tik A-gur ur ar tu - rik, I - gu-zuba ke - a Et - sa-iak goi - tu - rik,
 I - tsu - ak ar gi - tu Lo-tu - ak as ka - tu, On-gi - ak e - man - ta Gaiz-ki - ak on - da - tu,

pp *p* *p* *pp*

A-gur Jain-ko a - ren A-mamait-e de - rra Ze-ru-ko a - te - a I - tsa-so-ko i - za - rra
 Ga-brie-len a o - tik A-gur ur ar tu - rik, I - gu-zuba ke - a Et - sa-iak goi - tu - rik,
 I - tsu - ak ar gi - tu Lo-tu - ak as ka - tu, On-gi - ak e - man - ta Gaiz-ki - ak on - da - tu,

pp *p* *p* *pp*

10 *p* *mp* *pp* D.C.

T1
 Ze - ru - ko a - te a I - tsa - so - ko i - za - rra
 I - gu - zu ba - ke a E - tsa - iak goi - tu - rik.
 On - gi - ak e - man - ta Gaiz - ki - ak on - da - tu. *pp*

T2
 Ze - ru - ko a - te a I - tsa - so - ko i - za - rra
 I - gu - zu ba - ke a E - tsa - iak goi - tu - rik.
 On - gi - ak e - man - ta Gaiz - ki - ak on - da - tu. *pp*

B1
 Ze - ru - ko a - te a I - tsa - so - ko i - za - rra
 I - gu - zu ba - ke a E - tsa - iak goi - tu - rik.
 On - gi - ak e - man - ta Gaiz - ki - ak on - da - tu. *pp*

B2
 Ze - ru - ko a - te a I - tsa - so - ko i - za - rra
 I - gu - zu ba - ke a E - tsa - iak goi - tu - rik.
 On - gi - ak e - man - ta Gaiz - ki - ak on - da - tu. *pp*

Org.
p *p*

Agur Jainkoaren Ama - Aita Donostia Texte et Traduction

Titre : Agur Jainkoaren Ama
Compositeur : Aita Donostia (1886-1956)
Langue : euskara
Epoque : XX° siècle.
Genre-Style-Forme : Religieux
Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB
Tonalité : La mineur

Commenté [TE1]:

Texte en euskara	Traduction
Agur Jainkoaren ama	Salut mère de Dieu
Agur Jainkoaren Ama, maite ederra, zeruko atea, itsasoko izarra.	Je vous salue chère et belle Mère de Dieu, porte du paradis, étoile de la mer.
Gabrielen ahotik Agur hura harturik, iguzu bakea etsaiak goiturik.	L'ange Gabriel t'a annoncé, Accorde-nous la paix, quand nos ennemis sont exaltés.
Itsuak argitu, loturak askatu, ongiak eman ta gaizkiak hondatu.	Pour éclairer les aveugles, Et dénouer les liens, Pour donner de bonnes choses, et détruire le mal.
Zuk gure otoitzak, Amatxo, eskeini ; zugan guregatik gizondu zanari.	Vous offrez nos prières, Mère ; en toi pour nous, à l'homme qui est devenu homme.
AUTRE TEXTE ORIGINAL	
I. Agur Itziarko Birjna ederra, agur Ama maite itsasoko izarra.	V. Kautiboak askatu, itsuak argitu, onak eman eta gaitzak kendu itzazu.
II. Gabriel Santuak zizun abisatu zeugan nai zebala Jaunak enkarnatu.	VI. Kendu izkutzu arren gure miseriak baita bakeatu (sic) gerra gaitz guztiak.
III. Evaren izena mudatu zenduan, zeugatik bakea artu izan genduan.	VII. Penaz dagoena zugana dijoa, biraldu zaiozu etsegin gozoa."
IV. Errezibi gaitzazu zeruko kortean erregu egiten degunak lurrean.	